

31983L0635

L 357/37

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

21.12.1983

SMĚRNICE RADY

ze dne 13. prosince 1983,

kteřou se podruhé mění směrnice 76/118/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se určitých druhů zahuštěného a sušeného mléka určeného k lidské spotřebě

(83/635/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na články 43 a 100 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,s ohledem na stanovisko Shromáždění ⁽²⁾,vzhledem k tomu, že směrnice 76/118/EHS ⁽³⁾ ve znění směrnice 78/630/EHS ⁽⁴⁾ stanoví v čl. 3 odst. 3, že Rada může na návrh Komise pět let po oznámení uvedené směrnice rozhodnout o změně nebo zrušení odstavce 2 uvedeného článku;

vzhledem k tomu, že v některých členských státech byly zjištěny obtíže, pokud jde o název „zahuštěné slazené částečně odtučněné mléko“ a „sušené částečně odtučněné mléko“, jež lze prodávat v maloobchodě; že je tedy nezbytné, aby se na tyto členské státy vztahovala možnost podle čl. 3 odst. 2 směrnice 76/118/EHS, pokud jde o maloobchodní prodej výrobků s výše uvedenými názvy;

vzhledem k tomu, že názvy uvedené v čl. 3 odst. 2 směrnice 76/118/EHS poskytují spotřebiteli užitečné informace a nepředstavují překážku obchodu uvnitř Společenství; že je tedy žádoucí zrušit dočasný charakter těchto názvů zrušením čl. 3 odst. 3 směrnice 76/118/EHS;

vzhledem k tomu, že čl. 7 odst. 8 směrnice 76/118/EHS stanoví, že do tří let od oznámení uvedené směrnice Rada přezkoumá odchylku stanovenou v odst. 3 písm. a) poslední odrážce uvedeného článku týkající se částečně nebo zcela odtučněných mléčných výrobků určených pro kojení;

vzhledem k tomu, že značení trvanlivého mléka podléhá obecným pravidlům stanoveným ve směrnici Rady 79/112/EHS ze dne 18. prosince 1978 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se značení potravin určených k prodeji koneč-

nému spotřebiteli, jejich obchodní úpravy a související reklamy ⁽⁵⁾; že se tato směrnice může omezit na přijetí nezbytných ustanovení, která doplní tato obecná pravidla a stanoví odchylky;

vzhledem k tomu, že druhý odstavec článku 14 směrnice 76/118/EHS stanoví, že do tří let od oznámení dané směrnice Rada, na návrh Komise a na základě zprávy Komise o situaci v členských státech, přezkoumá možnost stanovení jakostních znaků;

vzhledem k tomu, že průzkum provedený Komisí v členských státech prokázal potřebu stanovit minimální fyzikální, chemické a hygienické normy před posouzením možnosti stanovit kritéria jakosti; že je tedy třeba prodloužit lhůtu stanovenou v čl. 14 odst. 2 směrnice 76/118/EHS,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Směrnice 76/118/EHS se mění takto:

1. V článku 3 se v odstavci 2 vkládají písmena e) a f), která znějí:

- „e) ‚lait demi-écrémé concentré sucré‘ v Belgii, Francii a Lucembursku a ‚gecondenseerde halfvolle melk met suiker‘ v Belgii a Nizozemsku pro název výrobku vymezeného v příloze v bodě 1 písm. g) a určeného pro maloobchodní prodej;
- f) ‚lait demi-écrémé en poudre‘ v Belgii, Francii a Lucembursku a ‚halfvolle melk-poeder‘ v Belgii a Nizozemsku pro název výrobku vymezeného v příloze v bodě 2 písm. c), obsahujícího 14 až 16 gramů tuku na 100 gramů a určeného pro maloobchodní prodej.“

2. V článku 3 se zrušuje odstavec 3.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 84, 3.4.1982, s. 3.⁽²⁾ Úř. věst. C 149, 14.6.1982, s. 116.⁽³⁾ Úř. věst. L 24, 30.1.1976, s. 49.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 206, 29.7.1978, s. 12.⁽⁵⁾ Úř. věst. L 33, 8.2.1979, s. 1.

3. Článek 7 se nahrazuje tímto:

„Článek 7

1. Směrnice 79/112/EHS se za níže uvedených podmínek vztahuje na výrobky vymezené v příloze, které jsou určeny k dodání konečnému spotřebiteli v nezměněném stavu.

2. a) Název, pod nímž jsou výrobky vymezené v příloze prodávány, je jedním z názvů pro ně určených podle článku 3;

b) v případě výrobků uvedených v čl. 5 odst. 4 se název, pod kterým se výrobek prodává, doplňuje výrazem „instantní“.

3. Čisté množství výrobků vymezených v příloze je vyjádřeno v jednotkách hmotnosti a v případě výrobků vymezených v příloze v bodě 1 písm. a), b), c) a d) v jednotkách hmotnosti a objemu, jestliže jsou baleny v jiných nádobách, než jsou tuby nebo plechovky.

4. Na obalech, nádobách nebo etiketách uvedených výrobků musí být dále uvedeny tyto údaje:

- a) obsah mléčného tuku vyjádřený v hmotnostních procentech konečného výrobku, s výjimkou výrobků vymezených v příloze v bodě 1 písm. b) a f) a v bodě 2 písm. b), jakož i obsah tukuprosté mléčné sušiny v procentech v případě výrobků vymezených v příloze v bodě 1;
- b) doporučený postup ředění nebo rekonstituce v případě výrobků vymezených v příloze v bodě 1; tento údaj může být nahrazen odpovídajícími údaji týkajícími se použití těchto výrobků, pokud jsou určeny k použití v nezměněném stavu;
- c) doporučený postup ředění nebo rekonstituce v případě výrobků vymezených v příloze v bodě 2, včetně údaje o obsahu tuku v takto zředěném nebo rekonstituovaném výrobku, s výjimkou výrobků vymezených v příloze v bodě 2 písm. b);
- d) výraz „UHT“ nebo „ošetřeno vysokým záhřevem“ u výrobků vymezených v příloze v bodě 1 písm. a), b), c) a d), pokud jsou tyto výrobky získány jako výsledek takového ošetření a jsou asepticky baleny.

5. Odstavce 1 až 4 se použijí za těchto podmínek:

- údaje uvedené v odstavci 2 a v odst. 4 písm. a) musí být uvedeny ve stejném zorném poli jako údaje uvedené v čl. 11 odst. 3 písm. a) směrnice 79/112/EHS,
- jestliže jsou výrobky o hmotnosti menší 20 gramů na jednotku baleny ve vnějším obalu, údaje požadované na

základě tohoto odstavce mohou být uvedeny pouze na tomto vnějším obalu, s výjimkou názvu, pod kterým jsou výrobky prodávány, podle odst. 2 písm. a),

- v případě uvedeném v čl. 5 odst. 7 mohou členské státy trvat na tom, aby byl uveden údaj o druhu a množství přidaných vitaminů,
- členské státy smějí ponechat v účinnosti vnitrostátní předpisy, které stanoví povinnost uvádět zvláštní doporučení týkající se použití odtučněného mléka jako potravin pro kojenče.“

4. Vkládá se nový článek 7a, který zní:

„Článek 7a

1. Aniž jsou dotčeny předpisy, které přijme Společenství v oblasti značení potravin, jež nejsou určeny konečnému spotřebiteli, jedinými povinnými údaji, které musí být uvedeny na obalech, nádobách nebo etiketách výrobků vymezených v příloze a které musí být dobře viditelné, snadno čitelné a nesmazatelné, jsou tyto údaje:

- a) název vyhrazený pro tyto výrobky podle článku 3;
- b) čisté množství vyjádřené v kilogramech nebo v gramech. Až do konce přechodného období, během kterého lze ve Společenství používat britské jednotky měr uvedené v kapitole D přílohy směrnice 71/354/EHS ze dne 18. října 1971 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se jednotek měření ⁽¹⁾, naposledy pozměněné směrnicí 76/770/EHS ⁽²⁾, může Společenství, Irsko a Spojené království povolit, aby se množství vyjadřovalo pouze v britských jednotkách měr vypočtených na základě těchto přepočítacích koeficientů:
 - jeden mililitr = 0,0352 *fluid ounces*,
 - jeden litr = 1,760 *pints* nebo 0,220 *gallons*,
 - jeden gram = 0,0353 *ounces (avoirdupois)*,
 - jeden kilogram = 2,205 *pounds*;
- c) jméno nebo obchodní jméno a adresa výrobce nebo balírnny, popřípadě prodejce usazeného ve Společenství.

V případě své vnitrostátní výroby však členské státy smějí ponechat v účinnosti vnitrostátní předpisy, které stanoví povinnost uvádět údaje o výrobním zařízení nebo balárně;

- d) u výrobků dovážených ze třetích zemí název země původu;
- e) datum výroby nebo jiný údaj umožňující identifikovat výrobní šarží.

2. Členské státy musí na svém území zakázat obchod s výrobky vymezenými v příloze, jestliže údaje stanovené v odst. 1 písm. a), d) a e) nejsou uvedeny v jazyce snadno srozumitelném kupujícímu, pokud ovšem není sdělení příslušné informace zajištěno jiným způsobem. Toto ustanovení nebrání tomu, aby údaje byly uvedeny v několika jazycích.

Údaje uvedené v odst. 1 písm. b) a d) mohou být uvedeny pouze v průvodní dokumentaci.

(1) Úř. věst. L 243, 29.10.1971, s. 29.

(2) Úř. věst. L 262, 27.9.1976, s. 204.“

5. V článku 14 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Pokud ke dni 1. dubna 1986 nebude ve Společenství příslušná oblast předmětem právní úpravy, přezkoumá Rada ustanovení tohoto článku na základě zprávy a vhodných návrhů Komise.“

Článek 2

Členské státy provedou ve svých právních předpisech změny nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí a neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Takto pozměněné právní předpisy se budou používat tak, aby:

— nejpozději do 1. ledna 1986 umožnily obchod s výrobky, které splňují ustanovení této směrnice,

— od 1. ledna 1987 zakázaly obchod s výrobky, které nesplňují ustanovení této směrnice.

Článek 3

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 13. prosince 1983.

Za Radu

předseda

C. SIMITIS